

- [1] ἄνδρα<sup>A</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἔννεπε,<sub>PräAktImv</sub> μοῦσα,<sup>V</sup> πολύτροπον,<sub>AdjA</sub> ὅς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> μάλα<sub>Adv</sub> πολλὰ<sub>AdjA</sub>  
den|Mann mir sage, Muse, viel|gewandten, der sehr vieles
- [1] ἄνδρα<sup>A</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἔννεπε,<sub>PräAktImv</sub> μοῦσα,<sup>V</sup> πολύτροπον,<sub>AdjA</sub> ὅς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> μάλα<sub>Adv</sub> πολλὰ<sub>AdjA</sub>  
über|den|Mann verrate, Göttin, wändigen viel
- [2] πλάγχθη,<sub>AorPas</sub> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> Τροίης<sup>G</sup> ιερὸν<sup>AdjA</sup> πτολίεθρον<sup>A</sup> ἐπερσεν·<sub>AorAkt</sub>  
wurde|umher|getrieben, als|nachdem von|Troja heiligen Stadt|burg zerstörte.
- [2] πλάγχθη,<sub>AorPas</sub> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> Τροίης<sup>G</sup> ιερὸν<sup>AdjA</sup> πτολίεθρον<sup>A</sup> ἐπερσεν·<sub>AorAkt</sub>  
der|Troja geehrten Castle he|has|destroyed|er|zerstörte
- [2] πλάγχθη,<sub>AorPas</sub> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> Τροίης<sup>G</sup> ιερὸν<sup>AdjA</sup> πτολίεθρον<sup>A</sup> ἐπερσεν·<sub>AorAkt</sub>  
of|the|trojans holy Schloss
- [3] πολλῶν<sup>AdjG</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀνθρώπων<sup>G</sup> ἴδεν<sub>AorSAkt</sub> ἄστεα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> νόον<sup>A</sup> ἔγνω,<sub>AorSAkt</sub>  
vieler aber Menschen sah Städte und Sinn erkannte,
- [3] πολλῶν<sup>AdjG</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀνθρώπων<sup>G</sup> ἴδεν<sub>AorSAkt</sub> ἄστεα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> νόον<sup>A</sup> ἔγνω,<sub>AorSAkt</sub>  
vielerzwei
- [3] πολλῶν<sup>AdjG</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀνθρώπων<sup>G</sup> ἴδεν<sub>AorSAkt</sub> ἄστεα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> νόον<sup>A</sup> ἔγνω,<sub>AorSAkt</sub>  
vielerdrei